

Isa

Chapter 64

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 عَلَيْهِمْ لَوْأ- קרעת שמים ירדה מפניך הרים נזלו:
عليهم لئيت- شققت السماوات نزلت من-أمامك -الجبال سألت
H3863 H7167 H8064 H3381 H6440 H2022

الجبال. تتزلزل حضرتك من وتنزل! أسماوات تشق لبيتك

2 כקרח אש המים מום תבעה- אש להודיע שמך לצריך מפניך גוים ירנזו:
ك-اشتعال نار -المذيب -المياه تغلي- نار ل-تعلن اسمك ل-أعدائك من-أمامك أمم تزعد
H6919 H0784 H2003 H4325 H1158 H0784 H3045 H8034 H6440 H7264

حضرتك. من الأمم لترتعد أسمك، أعداءك لتعرف تغلي، أمياه أ النار وتجعل ألهشيم، أ النار تشعل كما

3 בעשותך נראות לא נקנה ירדה מפניך הרים נזלו:
ب-عملك زهيبات لا توققنا نزلت من-أمامك -الجبال سألت
H3372 H3808

حضرتك. من أ الجبال تزلزلت نزلت، ننتظرها، لم مخاوف صنعت حين

4 וימדולם לא- שמעו לא האזינו עין לא- ראתה אלהים זולתך יעשה למחכה-
و-من-القدم لا- سمعوا لا اصغوا عين لا- رأت إلهًا سواك يفعل ل-مُنْتَظِرِهِ-
H5769 H3808 H8085 H3808 H0238 H3808 H7200 H0430 H2108 H2442

לו:
ل-ه

ينتظره. لمن يصنع غيرك إله عين تر لم يصغوا. ولم يسمعوا لم الأزل ومنذ

5 פנעת את- שש ועשה צדק בדרכיך יזכרוך הן- אתה קצפת ונחטא בהם
لأقيت את فرح و-فَاعِلِ بر ب-طرقك يذكرونك ها- أنت غصبت و-أخطأنا ب-ها
H6293 H0853 H7797 H6664 H1870 H2142 H2005 H7107 H2398

עולם ונזשע:
الأبد و-تخلص H3467 H5769

فنتخلص. الأبد إلى هي أخطأنا. إذ سخطت أنت ها طرقك. في يذكرونك الذين أبر. أالصانع أفرح تلاقى

6 ונדי כטמא כלנו וכבד עדים כל- צדקתנו ונבל כעלה כלנו ועוננו כרוח
و-صرتنا ك-التجس كلنا و-ك-ثوب جيص كل- أبرارنا و-دبلنا ك-الوزق كلنا و-آثامنا ك-الريح
H1961 H2931 H3605 H5708 H3605 H6666 H5929 H5771 H7307

ישאנו:
حملتنا H5375

تحملنا. كريح وآثامنا كورقة، دبلنا وقد برنا، أعمال كل عدة وكتوب كنجس، كلنا صرنا وقد

7	וְאִי־וְ-לֹא-	קוֹרָא מְדָר	בְּשִׁמְךָ ב-אִסְמְךָ	מִתְעוֹרָר מִתְיַקֵּץ	לְתַחֲזִיק ל-יִתְמַסֵּךְ	בְּךָ ב-כ	כִּי-לֹא-	הַסְתַּרְתָּ חֲבִיט	פְּנִיךָ וְجَهَكَ	מִמֶּנּוּ מֵא	וְתִמְוִנְנוּ ב-יָד-בְּ-יָד
	H0369	H7121	H8034	H5782	H2388			H5641	H6440	H4127	H3027

עֲוֹנוֹנִי:
אָתָּמָנָא
[H5771](#)

אָתָּמָנָא.בִּסְבִּיב וְאֲדִבְתָּנָא עֵנָא, וְجִהֵךְ חֲבִיט לְאַתְךָ בֵּךְ, לִיִּתְמַסֵּךְ יִנְתִּיבֵה אוּ בְּאִסְמְךָ יִדְעוּ מִן וְלִיִּס

8	וְעֵתָהּ וְ-אֵלָן	יְהוָה יְהוֹה	אָבִינוּ אָבוֹנָא	אָתָּה אַתְּ	אֲנַחְנוּ נַחְנוּ	הַחֲמֹר הַחֲמִינּוּ	וְאֵתָהּ וְ-אַתְּ	יְצַרְנוּ יְצַרְנָא	וּמַעֲשֵׂה וְ-עֵמֶל	יָדְךָ יָדְךָ	כָּלְנוּ: כָּלְנָא
	H6258	H3068	H0001		H0587			H3335	H4639	H3027	H3605

יִדְיֵךְ.עֵמֶל וְכִלְנָא גַבְלָנָא, וְאַתְּ אֲלָטִין נַחְנוּ אָבוּנָא. אַתְּ יָרַב וְאֵלָן

9	אֵל-לֹא-	תִּקְצֹף תִּפְצֹב	יְהוָה יְהוֹה	עַד-אֵלַי	מְאֹד-אֶלַי	וְאֵל-וְ-לֹא-	לְעַד ל-אֲלָיִם	תִּזְכֹּר תִּזְכָּר	עֲוֹן עֲוֹנָא	הֵן הֵנָּה	הַבַּט-רָגַעַ	עַמְּךָ שַׁעְבְּךָ
	H0408	H7107	H3068	H5704	H3966	H0408	H5703	H2142	H5771	H2005	H5027	H4994

כָּלְנוּ:
כָּלְנָא
[H3605](#)

כִּלְנָא.שַׁעְבְּךָ אֲנַזְר. הָא אֲלָיִם. הָא אֲלָיִם תִּזְכֹּר וְלֹא יָרַב, אֲלִסְחַט כָּל תִּסְחַט לֹא

10	עָרִי מְדִן	קְדִשָׁה קְדִשְׁךָ	הָיִן הָיִן	מְדָר מְדָר	צִיּוֹן צִיּוֹן	מְדָר מְדָר	הָיְתָה הָיְתָה	יְרוּשָׁלַיִם יְרוּשָׁלַיִם	נְשָׁמָה: מְפֹרָה
		H6944	H1961		H6726		H1961	H3389	

מוֹחֶשֶׁת.וְאִוְרִשְׁלַיִם בְּרִיָּה, שָׂרַת שַׁהִיּוֹן בְּרִיָּה. שָׂרַת קִדְשֵׁךְ מִדֵּן

11	בֵּית בֵּית	קְדִשָׁה קְדִשָׁה	וְתַפְאֵרְתָּנוּ וְ-גִלְלָנָא	אֲשֶׁר אֲשֶׁר	הַלְלוּךָ הַלְלוּךָ	אֲבֹתֵינוּ אֲבֹתֵנוּ	הָיְתָה הָיְתָה	לְשַׂרְפֹת ל-חֲרִי	אֵשׁ וְ-כָל	מִחֲמַדֵּינוּ מִחְבּוֹבָתָנָא	
		H6944	H8597			H0001	H1961	H8316	H0784	H3605	H4261

הָיְתָה לְחֲרִיבָה:
שָׂרַת ל-חֲרָב
[H2723](#)
[H1961](#)

חֲרָבָא.שָׂרַת מִשְׁתְּהִיָּתָנָא וְכָל נָר, חֲרִיב שָׂרַת קִדְאָנָא, סִבְחַךְ חֵיט וְגַמְלָנָא קִדְשָׁנָא בֵּית

12	הַעֲלֵ-הֵל-עָלֵי-	אֵלֶיךָ תְּתַמָּלְךָ	יְהוָה יְהוֹה	תְּתַנַּחֵךְ תְּתַנַּחֵךְ	וְתַעֲנֵנִי וְ-תִדְלָנָא	עַד-אֶלַי	מְאֹד: מְאֹד	ס	ס
	H0428	H0662	H3068	H2814	H5704	H5704	H3966		

אֲדַל?כָּל וְתִדְלָנָא אֲתַסְכַּת יָרַב? תִּתְגַּלַּד הַזֶּה אֲלָגַל